

Немецкое воинское кладбище Deutsche Kriegsgräberstätte German Military Cemetery

Краснодар-Апшеронск Krasnodar-Apscheronsk



"Солдатские могилы - великие проповедники мира".
(Альберт Швейцер, лауреат Нобелевской премии мира)

Это воинское кладбище павших во время Второй мировой войны построено Немецким народным союзом по уходу за воинскими захоронениями в 2005-2008 гг. по поручению Федеративной Республики Германия. Народный союз получает средства на содержание кладбища и уход за ним из пожертвований и добровольных взносов. Молодые люди со всей Европы помогают во время международных молодежных лагерей ухаживать за кладбищем, создавая тем самым взаимопонимание между народами.

После вступления в силу немецко-российского соглашения об уходе за воинскими захоронениями в 1992 г. была создана правовая база для создания этого воинского кладбища площадью три гектара недалеко от города Апшеронска. Правительство России предоставило эту территорию в распоряжение Федеративной Республики Германия.

В 2005 г. начался перенос останков немецких солдат в Апшеронск. До освящения кладбища в 2008 г. Народный союз захоронил здесь более 6 000 погибших во время войны солдат из сотен могил в Ростовской области, Краснодарском и Ставропольском краях, республиках Северного Кавказа. После завершения работ здесь найдут место своего последнего упокоения около 30 000 павших немцев.

Кладбище было открыто для доступа общественности 6-го сентября 2008 г.

Захороненные на этом кладбище призывают к миру.

„Die Soldatengräber sind die großen Prediger des Friedens.“
(Albert Schweitzer, Friedensnobelpreisträger)

Diese Kriegsgräberstätte für Kriegstote des Zweiten Weltkrieges hat der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. in den Jahren 2005 bis 2008 im Auftrag der Bundesrepublik Deutschland errichtet. Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge angewiesen. Junge Menschen aus Europa helfen in internationalen Jugendcamps bei der Pflege und bauen Brücken der Verständigung.

Mit dem Inkrafttreten des deutsch-russischen Kriegsgräberabkommens im Jahr 1992 wurde die rechtliche Grundlage geschaffen, diesen drei Hektar großen Soldatenfriedhof in der Nähe der Stadt Apscheronsk errichten zu können. Die russische Regierung hat der Bundesrepublik Deutschland das Gelände zur Verfügung gestellt.

Im Jahr 2005 begann die Überführung deutscher Kriegstoter nach Apscheronsk. Bis zur Einweihung 2008 hat der Volksbund über 6 000 Kriegstote aus hunderten von Grablagen in den Gebieten Rostow, in den Regionen Krasnodar und Stavropol und in den Nordkaukasischen Republiken hier eingebettet. Nach Abschluss der Arbeiten werden hier annähernd 30 000 deutsche Gefallene ihre letzte Ruhestätte erhalten haben.

Die Anlage wurde am 6. September 2008 eingeweiht.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

“Soldiers’ graves are the best advocates for peace.”
(Albert Schweitzer, Nobel Peace Prize winner)

This military cemetery for those killed in the Second World War was constructed between 2005 and 2008 by the German War Graves Commission on behalf of the German Government. The Commission receives donations and contributions for the upkeep and care of the graves. Young people from across Europe attend international youth camps to help look after the cemetery and build bridges to understanding.

The German-Russian War Graves Agreement, which came into effect in 1992, provided the legal basis for the construction of this 3 hectare military cemetery near the town of Apscheronsk. The land was made available to the German Government by the Russian Government.

The transfer of German war dead to Apscheronsk began in 2005 and, by the time of the cemetery’s inauguration in 2008, the Commission had laid to rest here over 6,000 bodies from hundreds of graves in Rostov, Krasnodar, Stavropol and the North Caucasus. Once the work is finished almost 30,000 German dead will be buried in their final resting place.

The cemetery was handed over to the public on 6th September 2008.

The dead in this cemetery are an exhortation to peace.